

PAC 2010 SH / PAC 2610 S

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES
AIRE ACONDICIONADO LOCAL



 **TROTEC**

Índice

Indicaciones sobre el manual de instrucciones..... 2

Seguridad..... 2

Información sobre el aparato..... 6

Transporte y almacenamiento 7

Montaje e instalación 7

Manejo 10

Fallos y averías..... 13

Mantenimiento..... 15

Anexo técnico 19

Eliminación de residuos 23

Indicaciones sobre el manual de instrucciones

Símbolos



Peligro

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a gas con altamente inflamable.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Este símbolo indica que existe peligro para la vida y la salud de las personas debido a la tensión eléctrica.



Advertencia

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo medio que, de no evitarse, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



Cuidado

Esta palabra advierte de un peligro con un nivel de riesgo bajo que, de no evitarse, puede tener como consecuencia lesiones leves o moderadas.

Advertencia

Esta palabra hace referencia a informaciones importantes (p. ej. daños materiales) pero no a peligros.



Información

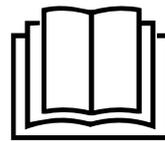
Las indicaciones con este símbolo le ayudan a ejecutar su trabajo de manera rápida y segura.



Tener en cuenta el manual

Las indicaciones con este símbolo le indican que debe tener en cuenta el manual de instrucciones.

Usted puede descargar la versión actual del manual de instrucciones y la declaración de conformidad UE en el siguiente enlace:



PAC 2010 SH



<https://hub.trotec.com/?id=43245>

PAC 2610 S



<https://hub.trotec.com/?id=44446>

Seguridad

¡Lea detenidamente este manual de instrucciones antes de poner en funcionamiento o usar este aparato y manténgalo siempre a su alcance en el lugar de montaje o cerca del aparato!



Advertencia

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad o las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o lesiones graves.

Conserve las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o con falta de experiencia y conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o si han sido instruidos en relación con el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.

Los niños no pueden jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no pueden ser realizados por niños sin supervisión.

- No ponga en marcha ni coloque el aparato en estancias o espacios cerrados potencialmente explosivos.
- No ponga el aparato en funcionamiento en atmósferas agresivas.
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Espere, después de una limpieza húmeda, a que el aparato se seque. No lo ponga en marcha mojado.

- No maneje ni accione el aparato si tiene las manos húmedas o mojadas.
- No permita que caiga agua directamente sobre el aparato.
- No introduzca nunca objetos o alguna parte de su cuerpo dentro del aparato.
- No tape ni transporte el aparato durante su funcionamiento.
- No se sienta sobre el aparato.
- No se trata de un juguete. Mantenga a los niños y los animales lejos de él. Utilice el aparato exclusivamente bajo vigilancia.
- Compruebe, cada vez que vaya a usar el aparato, los posibles daños en los accesorios y las piezas de conexión. No use aparatos o partes de ellos que estén dañados.
- Asegúrese de que todos los cables eléctricos que se encuentran fuera del aparato estén protegidos de cualquier tipo de daño (p.ej. daños causados por animales). ¡No utilice nunca el aparato si detecta daños en los cables eléctricos o la conexión a la red eléctrica!
- La toma de corriente debe cumplir con las indicaciones especificadas en el capítulo de Datos técnicos.
- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.
- Seleccione los alargadores del cable de alimentación tomando en consideración los datos técnicos. Desenrolle completamente el cable alargador. Evite una sobrecarga eléctrica.
- Antes de realizar trabajos de mantenimiento, conservación o reparación del aparato desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
- En caso de que no vaya a utilizar el aparato apáguelo y desenchufe el cable de alimentación de la toma de corriente.
- No use nunca el aparato si detecta daños en la clavija o en el cable de alimentación.
Si el cable de alimentación de este aparato sufre daños tiene que ser sustituido por el fabricante o su servicio de atención al cliente, o por una persona con una cualificación similar, con el fin de evitar riesgos.
¡Los cables de alimentación defectuosos suponen un serio peligro para la salud!
- Al efectuar la colocación, considere la distancia mínima respecto a las paredes y objetos, así como las condiciones de almacenamiento y servicio conforme al capítulo Datos técnicos.
- Asegúrese de que la entrada y la salida de aire están libres.
- No retire del aparato ninguna indicación de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las indicaciones de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.
- Asegúrese de que el lado de aspiración siempre esté libre de suciedad y objetos sueltos.
- Transporte el aparato exclusivamente en posición vertical y con la bandeja de agua condensada y/o la manguera de descarga vacías.
- Antes del almacenamiento o el transporte vacíe el agua condensada acumulada. No la beba. ¡Riesgo para la salud!
- No inserte pilas recargables en el mando a distancia.



Indicaciones de seguridad para aparatos con refrigerante inflamable

- Coloque el aparato solo en habitaciones en las que el refrigerante que pueda derramarse no se acumule.
- Coloque el aparato únicamente en habitaciones en las que no haya una fuente de ignición (p. ej. llamas abiertas, un aparato de gas conectado o un calefactor eléctrico).
- Tenga en cuenta que el refrigerante es inodoro.
- Instale el aparato solo de conformidad con las reglas de instalación nacionales.
- Tenga en cuenta el reglamento nacional de instalaciones de gas.
- Instale, maneje y almacene el aparato PAC 2010 SH exclusivamente en espacios con más de 6 m² de superficie.
- Instale, maneje y almacene el aparato PAC 2610 S solo en una habitación con más de 9 m² de superficie.
- No guarde nunca el aparato de modo que pueda sufrir daños mecánicos.
- Tenga en cuenta que las tuberías conectadas no pueden contener ninguna fuente de ignición.
- El R290 es un refrigerante conforme con las disposiciones europeas relativas al medio ambiente. Está prohibido perforar las piezas del circuito refrigerante.
- Respete la cantidad máxima de llenado de refrigerante especificada en los datos técnicos.
- No perforar o cortar.
- No use para acelerar el proceso de descongelación otros medios que los recomendados por el fabricante.
- Toda persona que trabaje en el circuito del refrigerante debe disponer de un certificado de habilitación de una oficina acreditada para la industria que demuestre su competencia para el manejo seguro del refrigerante conforme a un procedimiento reconocido por la industria.

- Los trabajos de servicio técnico solo pueden ser realizados conforme a las indicaciones del fabricante. Si para la realización de trabajos de mantenimiento y reparación fuera necesario el apoyo de otra persona, estos deben ser supervisados continuamente por una persona formada en la manipulación de refrigerantes inflamables.
- Los espacios no ventilados en los que se prevea la instalación, el funcionamiento o el almacenamiento del aparato deben estar contruidos de tal forma que las posibles fugas de refrigerante no se estanquen. De esta forma se evitan riesgos de incendio o explosión que puedan derivarse de la combustión del refrigerante producida por hornos eléctricos, placas de cocina u otras fuentes de ignición.
- El círculo del refrigerante constituye un sistema cerrado herméticamente que no requiere de mantenimiento y que sólo puede ser revisado o comprobado por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por Trotec.

Uso adecuado

Use el aparato exclusivamente para refrigerar, ventilar, deshumidificar y calefactar (solo PAC 2010 SH) el aire ambiental de espacios cerrados respetando los datos técnicos.

Uso indebido

- No coloque el aparato sobre una superficie mojada o inundada.
- No coloque encima del aparato objetos, como p.ej. ropa.
- No use el aparato al aire libre.
- Queda prohibido realizar cambios estructurales tales como ampliaciones o reformas del aparato.
- No se admite un funcionamiento o un manejo diferente al indicado en este manual. El incumplimiento de ello extingue cualquier responsabilidad y anula el derecho de garantía.

Cualificación del personal

Las personas que usen este aparato deben:

- ser conscientes de los peligros resultantes del trabajo con equipos eléctricos en un entorno húmedo.
- haber leído y comprendido el manual de instrucciones y en especial el capítulo Seguridad.

Aquellos trabajos de mantenimiento que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por Trotec.

Señales de seguridad y placas en el aparato

Advertencia

No retire del aparato ninguna señal de seguridad, pegatina o etiqueta. Asegúrese de que todas las señales de seguridad, pegatinas y etiquetas se mantienen siempre legibles.

El aparato tiene colocadas las siguientes señales de seguridad y placas:

PAC 2010 SH

WARNING • WARNUNG • ATTENTION

DE Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 6 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

EN Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 6 m².

FR L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 6 m².



PAC 2610 S

WARNING • WARNUNG • ATTENTION

DE Das Gerät muss in einem Raum mit einer Grundfläche größer als 9 m² aufgestellt, betrieben und gelagert werden.

EN Appliance shall be installed, operated and stored in a room with floor area larger than 9 m².

FR L'appareil doit être installé, utilisé et entreposé dans une pièce avec une surface supérieure à 9 m².




Tener en cuenta el manual

Este símbolo le indica que debe tener en cuenta el manual de instrucciones.



Tener en cuenta el manual de reparación

Los trabajos de eliminación, mantenimiento y reparación del circuito del refrigerante solo pueden ser realizados conforme a las indicaciones del fabricante por personas debidamente cualificadas para ello. Se puede adquirir el manual de reparación correspondiente previa solicitud al fabricante.

!!! ACHTUNG !!!

1. Vor Inbetriebnahme MIND. 12 STUNDEN aufrecht und still stehen lassen! Das schützt den Kompressor, verlängert die Lebensdauer erheblich und verhindert so einen Verlust der Kühlleistung.
2. Das Klimagerät muss immer BESONDERS VORSICHTIG auf den Boden gestellt werden! Ansonsten können Mikrorisse in der Bodenplatte und der Kondensatwanne entstehen, was dazu führt, dass Kondenswasser auf den Boden tropft.

Für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir KEINE GEWÄHRLEISTUNG!

!!! WARNING !!!

1. Before operation, stand upright and rest for MIN 12 HOURS! This protects the compressor, greatly extending its life and preventing loss of cooling performance.
2. The air conditioner must always be placed on the floor with CAUTION! Otherwise, microcracks may form in the bottom plate and the condensate pan, causing condensation to drip onto the floor.

For damages caused by improper use, WARRANTY WILL BE NULL AND VOID!

!!! ATTENTION !!!

1. Avant la mise en service, laissez immobile en position verticale PENDANT AU MOINS 12 HEURES ! Cela protège le compresseur, prolonge sensiblement la durée de vie et évite ainsi une diminution des performances de refroidissement.
2. Le climatiseur doit toujours être posé sur le sol AVEC LES PLUS GRANDES PRÉCAUTIONS ! Sinon, des micro-fissures risquent de se former dans le socle ou le bac de récupération de l'eau de condensation, ce qui entraînerait que cette dernière coule sur le sol.

Toute utilisation incorrecte ou non conforme entraîne L'EXTINCTION DE LA GARANTIE !



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Los trabajos en componentes eléctricos sólo pueden ser realizados por una empresa especializada autorizada.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Antes de realizar cualquier trabajo en el aparato quite la clavija de alimentación de la toma de corriente. No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia

Este aparato puede suponer un peligro si es empleado indebidamente por personas no instruidas o con fines diferentes al previsto. ¡Tenga en cuenta la cualificación del personal!



Advertencia

El aparato no es un juguete y no puede caer en manos de los niños.



Advertencia

¡Peligro de asfixia!

No deje el material de embalaje descuidado. Podría convertirse en un juguete peligroso para los niños.

Advertencia

¡No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire! Sin filtros de aire el interior del aparato se ensuciará, lo cual reduce la capacidad y daña el aparato.

Comportamiento en casos de emergencia

1. Desconecte el aparato.
2. En casos de emergencia desconecte el aparato de la electricidad: Quite el cable de alimentación de la toma de corriente cogiéndolo por la clavija.
3. No vuelva a conectar a la electricidad un aparato que esté roto.

Peligros residuales



Peligro

Refrigerante natural de propano (R290)!

H220 – gas altamente inflamable.

H280 – contiene gas a presión; puede explotar en caso de calentamiento.

P210 – mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, ondas, llamas abiertas y otras fuentes de combustión. No fumar.

P377 – llama por escape de gas: no apagar hasta que no se subsane la fuga sin peligro residual.

P410+P403 – proteger de la radiación solar en un lugar bien ventilado.

Información sobre el aparato

Descripción del aparato

El aparato se utiliza para la refrigeración de espacios interiores. pero además filtra y deshumidifica el aire para así crear un ambiente agradable. Asimismo, el aparato PAC 2010 SH puede utilizar como calefactor.

Enfría el aire ambiental absorbiendo el calor contenido en el mismo. Así, el calor extraído se deriva al exterior mediante una manguera de salida de aire y el aire enfriado se devuelve al local de uso a través de un ventilador.

El agua condensada que se ha generado gotea desde el evaporador sobre el licuador caliente, donde se evapora para finalmente ser transportada al exterior a través de la manguera de salida de aire.

En el modo de funcionamiento *Ventilación* este aparato ofrece la posibilidad de hacer que el aire circule sin enfriarlo.

En el modo de funcionamiento *Deshumidificación* extrae la humedad presente en el aire ambiental.

En el modo de funcionamiento *Calefacción* (PAC 2010 SH) se calienta el aire ambiental.

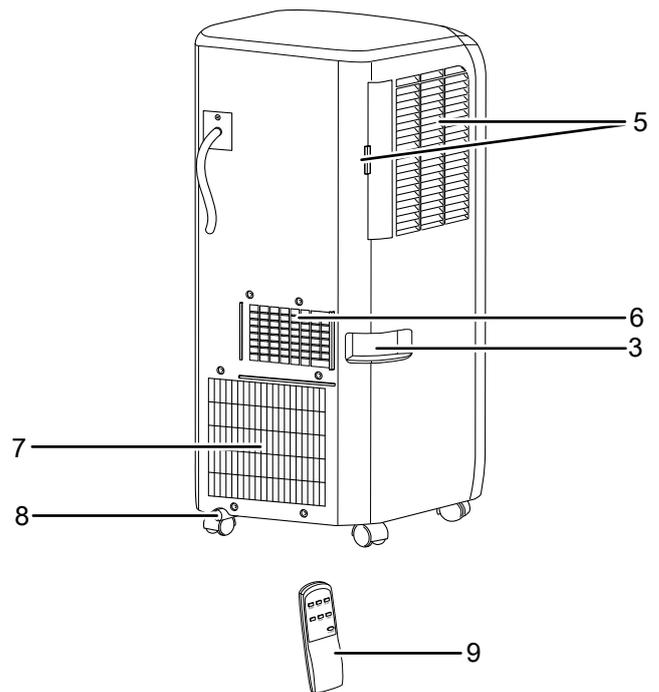
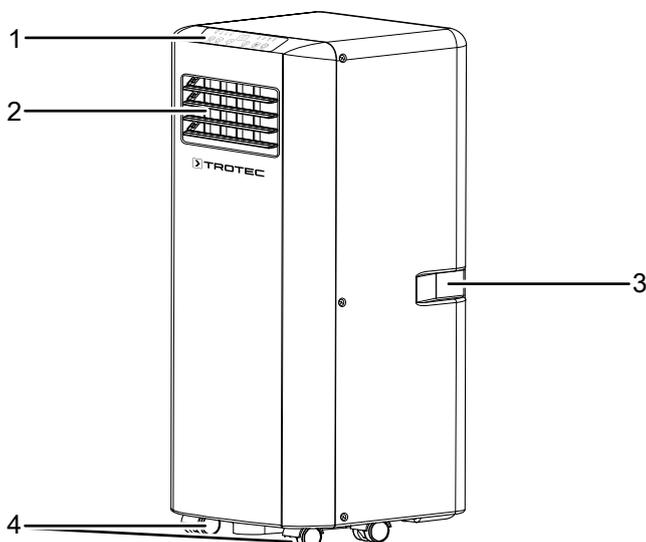
El aparato funciona de manera totalmente automática y ofrece gran variedad de opciones, como por ejemplo la función de temporizador mediante la cual se puede configurar previamente la hora de activación o desactivación.

El aparato se maneja a través el cuadro de mando instalado en el propio aparato o empleando al mando a distancia infrarrojo incluido en el volumen de suministro.

El aparato se ha concebido para ofrecer una aplicación universal y flexible.

Además, se puede transportar cómodamente y utilizar en todo tipo de locales gracias a su reducido tamaño.

Representación del aparato



N.º	Denominación
1	Cuadro de mando
2	Salida del aire con persianas de ventilación regulables
3	Asa de transporte
4	Ruedas de transporte
5	Entrada de aire con filtro de aire
6	Conexión de la manguera de salida de aire
7	Entrada de aire
8	Salida de agua condensada con tapón de goma
9	Mando a distancia

Transporte y almacenamiento

Advertencia

Si usted almacena o transporta el aparato indebidamente, este puede dañarse.

Tenga en cuenta las informaciones relativas al transporte y almacenamiento del aparato.

Transporte

Tenga en cuenta que pueden existir normas adicionales relativas al transporte de aparatos con refrigerante inflamable. Las normas de transporte aplicables definen, entre otros, la colocación del equipo o el número máximo de piezas de aparatos que se pueden transportar juntas.

El aparato está dotado de ruedas de transporte para que poder transportarlo con facilidad.

El equipo está dotado una manija para que pueda ser transportado fácilmente.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** de cada transporte:

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Extraiga del aparato toda el agua condensada que pueda quedar en él.
- No utilice el cable de alimentación como cuerda de tracción.
- Haga rodar el aparato únicamente sobre superficies llanas y lisas.

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **después** de cada transporte:

- Coloque el aparato en posición vertical después de transportarlo.
- Deje reposar el aparato al menos 12 horas para que el refrigerante se pueda acumular en el compresor. ¡Vuelva a conectar el aparato después de transcurridas 12 horas! De lo contrario el compresor podría dañarse y el aparato dejaría de funcionar. En ese caso se pierde el derecho de garantía.

Almacenamiento

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones **antes** del almacenamiento:

- Extraiga del aparato toda el agua condensada que pueda quedar en él.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.

Mientras no esté utilizando el aparato, proceda a almacenarlo cumpliendo las siguientes condiciones:

- Almacene el aparato PAC 2010 SH solo en una habitación con más de 6 m² de superficie.
- Almacene el aparato PAC 2610 S solo en una habitación con más de 9 m² de superficie.
- Guarde el aparato únicamente en habitaciones en las que no haya una fuente de ignición (p. ej. llamas abiertas, un aparato de gas conectado o un calefactor eléctrico).
- seco y protegido de las heladas y el calor
- en posición vertical en lugar protegido del polvo y la irradiación solar directa
- protegido del polvo con una funda si fuera necesario
- No coloque otros aparatos u objetos sobre el aparato para así evitar posibles daños en el aparato.
- quite las pilas del mando a distancia

Montaje e instalación

Volumen de suministro

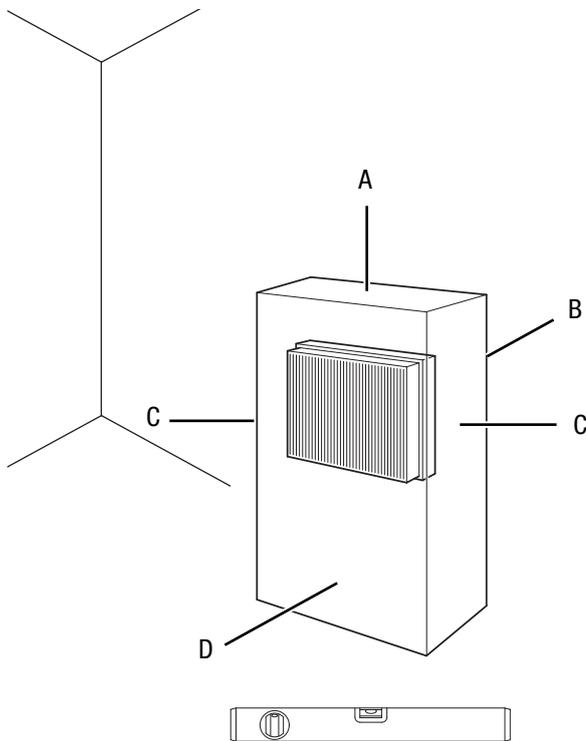
- 1 x aparato
- 1 x manguera de salida de aire
- 1 x adaptador para manguera
- 1 x racor para manguera
- 1 x mando a distancia
- 1 x manual

Desembalaje del aparato

1. Abra la caja y extraiga el aparato.
2. Retire todo el envoltorio del aparato.
3. Desenrolle completamente el cable de alimentación. Preste atención a que el cable de alimentación no esté dañado y no lo dañe al desenrollarlo.

Puesta en funcionamiento

Al colocar el aparato observe las distancias mínimas respecto a las paredes y objetos conforme al capítulo Datos técnicos.

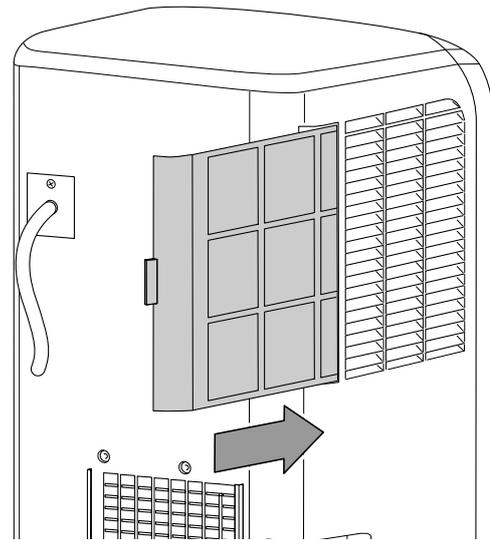


Colocar el filtro de aire

Advertencia

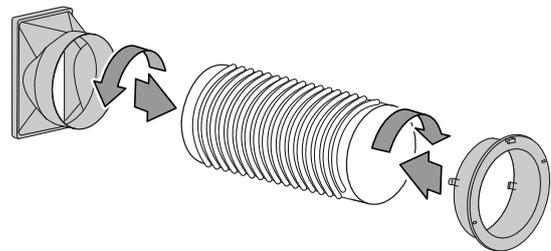
¡No ponga el aparato en funcionamiento sin colocar los filtros de aire! Sin filtros de aire el interior del aparato se ensuciará, lo cual reduce la capacidad y daña el aparato.

- Asegúrese antes de encender el aparato de que está colocado el filtro de aire.



Conectar la manguera de salida de aire

1. Conecte el adaptador de manguera y el racor para manguera a un extremo de la manguera de salida de aire.

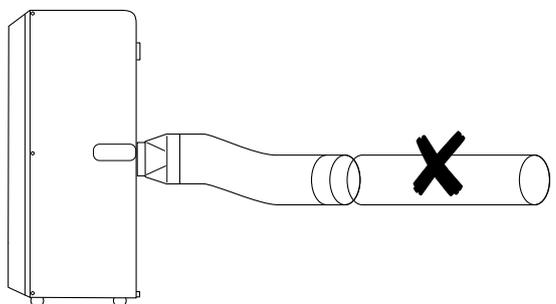
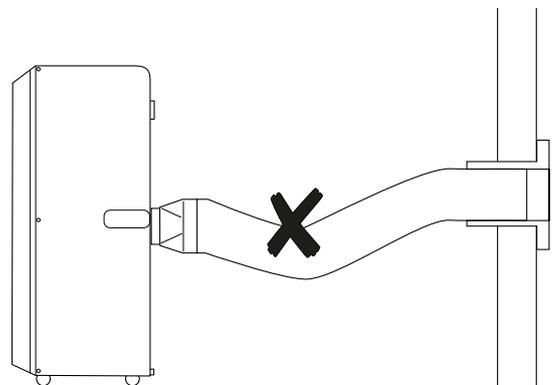
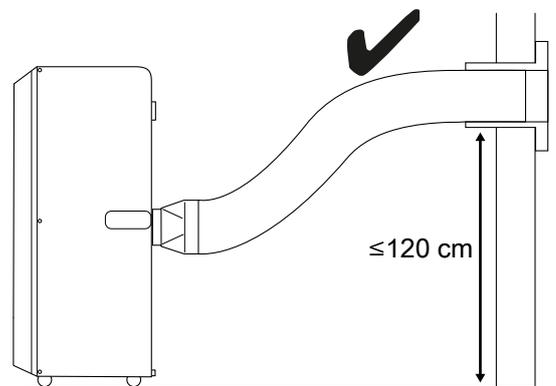
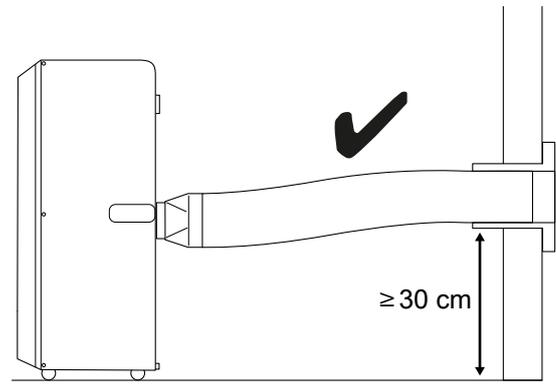
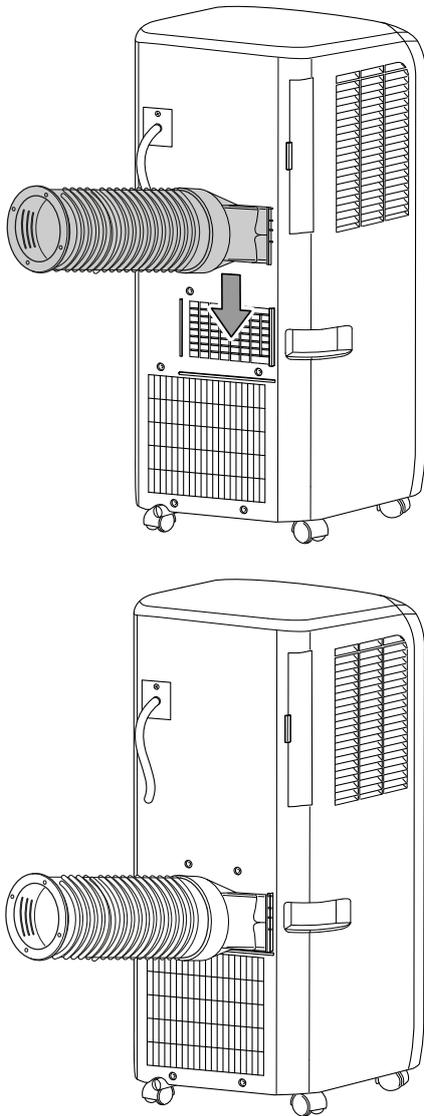


- Antes de poner el aparato nuevamente en marcha compruebe el estado del cable de alimentación. Si tiene dudas al respecto, llame al servicio de atención al cliente.
- Coloque el aparato solo en habitaciones en las que el refrigerante que pueda derramarse no se acumule.
- Coloque el aparato únicamente en habitaciones en las que no haya una fuente de ignición (p. ej. llamas abiertas, un aparato de gas conectado o un calefactor eléctrico).
- Coloque el aparato vertical y firme sobre una superficie con suficiente capacidad portante.
- Al conectar el cable de alimentación, asegúrese de que no constituya un obstáculo ni se pueda enredar con otros cables, especialmente si se ha colocado el aparato en el centro de la habitación. Utilice puentes para el cableado.
- Asegúrese de que los cables alargadores estén totalmente desenrollados y extendidos.
- Asegúrese de que las entradas y salidas de aire, así como la conexión para la manguera de salida de aire, están libres.
- Preste atención a que la corriente de aire no se interrumpa por cortinas u otros objetos.

Antes de la primera puesta en funcionamiento se deben insertar las pilas en el mando a distancia.

2. Conecte el extremo adecuado de la manguera de salida de aire a la conexión para la manguera de salida de aire (6) del aparato.

Tenga en consideración las siguientes indicaciones para tender la manguera de salida de aire:



Desviación del aire de salida

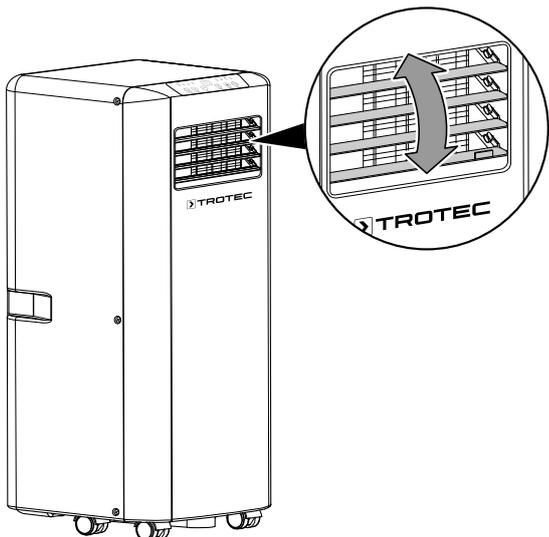
- El aire de salida del aparato contiene el calor extraído del local refrigerado. Por este motivo, se recomienda evacuar dicho aire hacia el exterior.
- El extremo de la manguera de salida de aire se puede conducir a través de una ventana abierta. Asegure la ventana con los instrumentos adecuados si fuera preciso para que el extremo de la manguera de salida de aire no se salga de su posición.
- El extremo de la manguera de salida de aire se puede colgar de una ventana reclinada. Para ello se recomienda usar una impermeabilización de ventanas (opcional).
- Coloque la manguera de salida de aire en inclinado en la dirección del aire.
- La manguera conectada no puede contener ninguna fuente de ignición.

- Evite dobleces en la manguera de salida de aire. Los dobleces provocan que el aire húmedo expulsado se acumule, el aparato se recalienta y se desconecta.

- La manguera de salida de aire tiene unas medidas adaptadas especialmente al aparato. No la sustituya ni la extienda con otras mangueras. Esto podría provocar un mal funcionamiento del aparato.

Abra las persianas de ventilación

- Abra las persianas de ventilación horizontales de la salida de aire antes de encender el aparato. Coloque las persianas de ventilación horizontales en la dirección deseada.



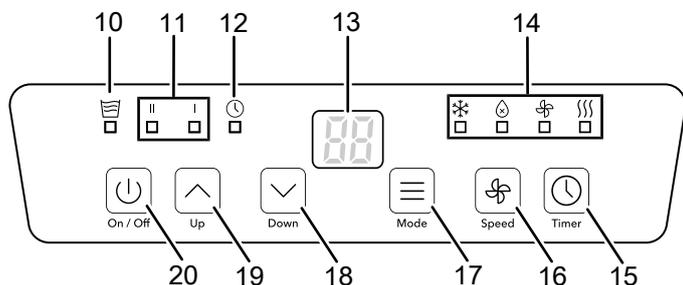
Conecte el cable de alimentación

- Inserte la clavija de alimentación en una toma de corriente debidamente protegida.

Manejo

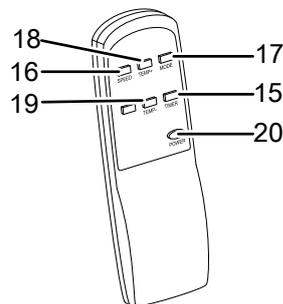
- Evite puertas y ventanas abiertas.

Elementos de mando



Mando a distancia

El aparato se puede configurar completamente mediante el mando a distancia incluido en el volumen de suministro.



N.º	Denominación	Significado
10	LED <i>Nivel de agua</i>	Indicador de vaciado de la bandeja de agua condensada
11	LED <i>Velocidad del ventilador</i>	Indicador de la velocidad del ventilador: I = baja II = alta
12	LED <i>Temporizador</i>	Se enciende cuando el temporizador está activado
13	Visualizador de siete segmentos	Indicación de la temperatura objetivo Indicador del número de horas durante la programación del temporizador Visualización de los códigos de error; véase el capítulo Fallos y averías
14	LEDs <i>Modo de funcionamiento</i>	Muestra el modo de funcionamiento seleccionado: ❄ = <i>Refrigeración</i> 💧 = <i>Deshumidificación</i> 🌀 = <i>Ventilación</i> 🔥 = <i>Calefacción</i> (PAC 2010 SH)
15	Tecla <i>Temporizador</i>	Activar o desactivar las funciones de temporizador
16	Tecla <i>Speed</i>	Configurar la velocidad del ventilador
17	Tecla <i>Mode</i>	Seleccionar el modo de funcionamiento: <i>Refrigeración</i> <i>Deshumidificación</i> <i>Ventilación</i> <i>Calefacción</i> (PAC 2010 SH)
18	Tecla <i>Down</i>	Configurar la temperatura para la refrigeración y la calefacción deseada de 16 °C a 31 °C Configurar el número de horas de la función de temporizador de 1 h a 24 h en saltos de 1 h
19	Tecla <i>Up</i>	
20	Tecla <i>On / Off</i>	Encender o apagar el aparato



Información

Cada vez que se activa una configuración, se emite una señal acústica.

Encender el aparato

1. Déjelo un rato en reposo.
2. Después de haber colocado el aparato tal y como se describe en el capítulo Puesta en funcionamiento, y una vez operativo, puede encenderlo.
3. Pulse la tecla de *encendido y apagado* (20).
 - ⇒ El aparato se inicia en el modo de refrigeración.
 - ⇒ El LED *Refrigeración* se enciende.
 - ⇒ El LED *Velocidad de ventilación* se enciende.
4. Seleccione el modo de funcionamiento que desee.

El aparato se apaga automáticamente cuando la bandeja de agua condensada está llena. En el visualizador de siete segmentos (13) aparece *E2* y el LED *Nivel de agua* (10) se enciende.

Configurar los modos de funcionamiento

El aparato dispone de los siguientes modos de funcionamiento:

- Refrigeración
- Deshumidificación
- Ventilación
- Calefacción (solo PAC 2010 SH)

Refrigeración

En el modo de funcionamiento *Refrigeración* se enfría la habitación hasta la temperatura fijada.

1. Pulse la tecla *Mode* (17) hasta que se ilumine el LED *Refrigeración* (14).
2. Pulse las tecla *Up* (19) o *Down* (18) repetidas veces para seleccionar la temperatura objetivo. La temperatura se puede configurar entre 16 °C y 31 °C en pasos de 1 °C.
 - ⇒ En el visualizador de siete segmentos (13) se muestra la temperatura objetivo deseada.
3. Pulse la tecla *Speed* (16) para configurar la velocidad del ventilador.
 - ⇒ El LED *Velocidad del ventilador* (11) para la velocidad del ventilador seleccionada se enciende.
 - ⇒ El LED *Refrigeración* (14) para el modo de funcionamiento *Refrigeración* se enciende.

Deshumidificación

En el modo de funcionamiento *Deshumidificación* se reduce la humedad del aire de la habitación.

No se puede ajustar la temperatura y la ventilación marcha a la velocidad más baja.



Información

Durante el modo de funcionamiento *Deshumidificación*, retire la manguera de salida de aire, puesto que de no hacerlo la humidificación será demasiado baja.

1. Pulse la tecla *Modo* (17) hasta que se ilumine el LED *Deshumidificación* (14).
 - ⇒ Queda configurado el modo de funcionamiento *Deshumidificación*.
 - ⇒ En este modo de funcionamiento la temperatura y la velocidad de ventilación (nivel I) están predeterminadas de serie y no se pueden modificar.



Información

Si se pone en marcha el aparato en un entorno muy húmedo, es necesario vaciar regularmente el depósito de agua condensada (véase el capítulo Vaciar el agua condensada).

Ventilación



Información

Durante el modo de funcionamiento *Ventilación*, retire la manguera de salida de aire.

En el modo de funcionamiento *Ventilación* el aire ambiental circula y no se lleva a cabo refrigeración ni deshumidificación.

1. Pulse la tecla *Mode* (17) hasta que se encienda el LED de la *Ventilación* (14).
2. Pulse la tecla *Speed* (16) para configurar velocidad del ventilador.
 - ⇒ El LED de la velocidad del ventilador escogida (11) se enciende.

Calefacción (PAC 2010 SH)

En el modo de funcionamiento *Calefacción*, la estancia se calienta hasta que alcance la temperatura objetivo fijada.

1. Pulse la tecla *Mode* (17) hasta que se ilumine el LED *Calefacción* (14).
 - ⇒ Queda configurado el modo de funcionamiento *Calefacción*.
2. Pulse las tecla *Up* (19) o *Down* (18) repetidas veces para seleccionar la temperatura objetivo. La temperatura se puede configurar entre 16 °C y 31 °C en pasos de 1 °C.
 - ⇒ En el visualizador de siete segmentos (13) se muestra la temperatura objetivo deseada.

3. Pulse la tecla *Speed* (16) para configurar la velocidad del ventilador.
 - ⇒ El LED *Velocidad del ventilador* (11) para la velocidad del ventilador seleccionada se enciende.
 - ⇒ El LED *Calefacción* (14) para el modo de funcionamiento *Calefacción* se enciende.

**Información**

Después de desactivarlo, el ventilador funciona durante un tiempo breve y no se puede realizar ningún ajuste.

Configurar el temporizador

El temporizador tiene dos tipos de funciones:

- encendido automático una vez transcurrido el número configurado de horas
- apagado automático una vez transcurrido el número configurado de horas.

El temporizador se puede programar en saltos de 1 h (1 a 24 h).

El temporizador se puede configurar para todos los modos de funcionamiento. Se puede activar tanto durante el funcionamiento como en el modo standby.

Advertencia

No deje el aparato en funcionamiento sin vigilancia y con el temporizador activado en un espacio de acceso público.

Encendido automático

- ✓ El aparato está apagado.
- 1. Pulse la tecla *Timer* (15).
 - ⇒ El LED *Timer* (12) se enciende.
 - ⇒ En el visualizador de siete segmentos (13) el número de horas parpadea durante aprox. 10 s.
- 2. Pulse la tecla *Up* (19) o *Down* (18) repetidas para fijar el número de horas que desee hasta el encendido automático.
- 3. Pulse nuevamente la tecla *Timer* (15) para confirmar la configuración.
 - ⇒ En el visualizador de segmentos (13) se muestra en todo momento el número de horas restantes hasta que el aparato se encienda automáticamente.
 - ⇒ El aparato se enciende una vez transcurrido el tiempo predeterminado.
- 4. Para borrar la configuración vuelva a pulsar nuevamente la tecla *Timer* (15).
 - ⇒ El LED *Timer* (12) se apaga.

Indicaciones relativas a la conexión automática:

- si se desconecta el aparato de la alimentación eléctrica, toda la configuración para el encendido automático queda anulada.
- La conexión manual del aparato desactiva la conexión automática.

Apagado automático

- ✓ El aparato está encendido.
- 1. Pulse la tecla *Timer* (15).
 - ⇒ El LED *Timer* (12) se enciende.
 - ⇒ En el visualizador de siete segmentos (13) el número de horas parpadea durante aprox. 10 s.
- 2. Pulse la tecla *Up* (19) o *Down* (18) repetidas para seleccionar el número de horas deseado hasta el apagado automático.
- 3. Pulse nuevamente la tecla *Timer* (15) para confirmar la configuración.
 - ⇒ En el visualizador de segmentos (13) se muestra en todo momento el número de horas restantes hasta que el aparato se apague automáticamente.
 - ⇒ El aparato se apaga una vez transcurrido el tiempo predeterminado.
- 4. Para borrar la configuración vuelva a pulsar nuevamente la tecla *Timer* (15).
 - ⇒ El LED *Timer* (12) se apaga.

Indicaciones relativas al apagado automático:

- Al pulsar la tecla *On / Off* (20) se desactiva la desconexión automática.

Descongelación automática

Si la temperatura ambiental es baja el evaporador puede congelarse. El aparato realiza entonces una descongelación automática.

El compresor se desactiva y el ventilador sigue funcionando hasta haber completado el proceso de descongelación. La duración de la descongelación puede variar.

No desconecte el aparato durante la descongelación automática. No quite la clavija de alimentación de la toma de corriente.

Puesta fuera de servicio**Advertencia debido a la tensión eléctrica**

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.
- Vacíe la bandeja de agua condensada si fuera necesario.
- Extraiga, si fuera necesario, la manguera de descarga de agua condensada así como el líquido residual que se encuentra en ella.
- Limpie el aparato conforme al capítulo Mantenimiento.
- Almacene el aparato conforme al capítulo Almacenamiento.

Fallos y averías

El fabricante ha comprobado en repetidas ocasiones que el funcionamiento del aparato es impecable. No obstante, si se produjera un fallo de funcionamiento compruebe el aparato siguiendo la siguiente lista:

El aparato no arranca:

- Compruebe la conexión a la red eléctrica.
- Compruebe que el cable y la clavija de alimentación no estén dañados.
- Compruebe el estado de los fusibles de red situados en el lugar de la instalación.
- Tenga en cuenta la temperatura de trabajo conforme a los datos técnicos.
- Es posible que la bandeja de agua condensada esté llena. Vacíe la bandeja de agua condensada si fuera necesario. En el visualizador de siete segmentos no debe aparecer el código de error *E2* y el led *Nivel de agua* (10) no puede estar encendido.
- Espere 10 minutos antes de reiniciar el aparato. Si el aparato no arrancara, encargue la comprobación eléctrica a una empresa especializada o a Trotec.

El aparato refrigera a un rendimiento muy bajo o nulo:

- Compruebe si está configurado el modo de funcionamiento *Refrigeración*.
- Compruebe si la manguera de salida está colocada correctamente. Si se encuentra doblada o atascada, no se puede conducir el aire hacia el exterior. Asegúrese de que el aire de salida tenga el camino libre al exterior.
- Revise la posición de las persianas de ventilación. Deben quedar lo más abiertas posible.
- Compruebe que el (o los) filtro(s) de aire no esté(n) sucio(s). Limpie y cambie el (los) filtro(s) de aire cuando sea necesario.
- Revise la distancia mínima entre el aparato y las paredes u objetos. Si fuera necesario, sitúe el aparato en otro lugar más adecuado.
- Compruebe si hay ventanas y/o puertas abiertas en la habitación. Círrelas en caso de que así sea. No obstante, tenga en cuenta que debe mantenerse abierta una ventana para la manguera de salida de aire.
- Compruebe la configuración de la temperatura en el aparato. Baje la temperatura configurada en caso de que esta supere la temperatura ambiental.

El aparato hace ruido o vibra:

- Asegúrese de que el aparato se encuentra en posición vertical y firme.

El agua condensada se derrama:

- Compruebe si el aparato tiene fugas.

El compresor no arranca:

- Compruebe si la protección contra el recalentamiento del compresor se ha activado. Desconecte el aparato de la electricidad y déjelo enfriar aprox. 10 minutos antes de volver a conectarlo.
- Compruebe si la temperatura ambiental es equivalente a la temperatura objetivo (en el modo de funcionamiento *Refrigeración*). El compresor no se conecta hasta que se haya alcanzado esa temperatura.
- Es posible que el compresor siga funcionando 3 minutos más tarde, puesto que cuenta con un dispositivo interno de protección contra una reconexión directa.

El aparato se calienta mucho, hace ruido o pierde potencia:

- Compruebe que las entradas de aire y el filtro de aire no estén sucios. Quite la suciedad exterior.
- Compruebe la suciedad del aparato por fuera (véase el capítulo *Mantenimiento*). Encargue la limpieza del interior de un aparato sucio a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec.

El aparato no reacciona al mando a distancia infrarrojo:

- Compruebe si la distancia entre el mando a distancia y el aparato es demasiado grande y acérquese en caso necesario.
- Asegúrese de que no haya obstáculos, como muebles o paredes, entre el aparato y el mando a distancia. Asegúrese de mantener el contacto visual entre el aparato y el mando a distancia.
- Compruebe el nivel de carga de las pilas y sustitúyalas por unas nuevas en caso necesario.
- Si se acaban de cambiar las pilas, asegúrese de que se colocaron siguiendo la polarización correcta.

Advertencia

Espere al menos 3 minutos después de cada trabajo de mantenimiento y reparación. Después ya puede encender de nuevo el aparato.

Después de la revisión, ¿su aparato no funciona perfectamente?

Póngase en contacto con el servicio de atención al cliente. Si fuera necesario, envíe el aparato a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec para su reparación.

Códigos de error

En el visualizador de siete segmentos (13) pueden aparecer los siguientes mensajes de error:

Código de error	Causa	Solución
E0	Error en el sensor de temperatura de la temperatura ambiental	Desconecte el aparato de la electricidad durante un momento. Si al volver a conectarlo persiste el error, póngase en contacto con el servicio técnico.
E2	Bandeja de agua condensada lleno	Vacíe la bandeja de agua condensada. Si el error persiste, póngase en contacto con el servicio técnico.

Mantenimiento

Intervalos de mantenimiento

Intervalo de mantenimiento y conservación	antes de cada puesta en marcha	cuando sea necesario	al menos cada 2 semanas	al menos cada 4 semanas	al menos cada 6 meses	al menos una vez al año
Comprobar si hay suciedad y cuerpos extraños en las entradas y salidas de aire y limpiarlas si fuera necesario	X			X		
Limpieza exterior		X				X
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato		X				X
Comprobar si en el filtro de aire hay suciedad o elementos externos y limpiar o sustituir si fuera necesario	X		X			
Cambiar el filtro de aire					X	
Comprobar si hay daños	X					
Revisar los tornillos de fijación		X				X
Funcionamiento de prueba						X
Vaciar la bandeja de agua condensada y la manguera de descarga		X				

Protocolo de mantenimiento y conservación

Tipo de aparato:

Número del aparato:

Intervalo de mantenimiento y conservación	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Comprobar si hay suciedad y cuerpos extraños en las entradas y salidas de aire y limpiarlas si fuera necesario																
Limpieza exterior																
Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato																
Comprobar si en el filtro de aire hay suciedad o elementos externos y limpiar o sustituir si fuera necesario																
Cambiar el filtro de aire																
Comprobar si hay daños																
Revisar los tornillos de fijación																
Funcionamiento de prueba																
Vaciar la bandeja de agua condensada y la manguera de descarga																
Comentarios																

1. Fecha:	2. Fecha:	3. Fecha:	4. Fecha:
Firma:	Firma:	Firma:	Firma:
5. Fecha:	6. Fecha:	7. Fecha:	8. Fecha:
Firma:	Firma:	Firma:	Firma:
9. Fecha:	10. Fecha:	11. Fecha:	12. Fecha:
Firma:	Firma:	Firma:	Firma:
13. Fecha:	14. Fecha:	15. Fecha:	16. Fecha:
Firma:	Firma:	Firma:	Firma:

Trabajos previos al mantenimiento



Advertencia debido a la tensión eléctrica

No toque la clavija de alimentación con las manos húmedas o mojadas.

- Desconecte el aparato.
- Retire el cable de alimentación de la toma de corriente tirando de él por la clavija.



Advertencia debido a la tensión eléctrica

Aquellos trabajos que requieran abrir la carcasa sólo pueden ser realizados por empresas especializadas y autorizadas o por Trotec.

Círculo del refrigerante



Peligro

Refrigerante natural de propano (R290)!

H220 – gas altamente inflamable.

H280 – contiene gas a presión; puede explotar en caso de calentamiento.

P210 – mantener alejado de fuentes de calor, superficies calientes, ondas, llamas abiertas y otras fuentes de combustión. No fumar.

P377 – llama por escape de gas: no apagar hasta que no se subsane la fuga sin peligro residual.

P410+P403 – proteger de la radiación solar en un lugar bien ventilado.

- El círculo del refrigerante constituye un sistema cerrado herméticamente que no requiere de mantenimiento y que sólo puede ser revisado o comprobado por empresas especializadas en técnicas de refrigeración y climatización o por Trotec.

Señales de seguridad y placas en el aparato

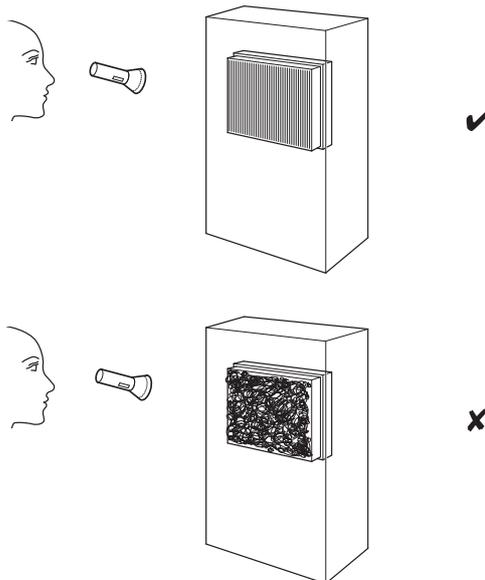
Compruebe regularmente las señales de seguridad y placas en el aparato. ¡Sustituya las señales de seguridad ilegibles!

Limpiar la carcasa

Limpiar la carcasa con un paño húmedo, suave y sin pelusas. Asegúrese de que no entre humedad al interior de la carcasa. Asegúrese de que la humedad no pueda entrar en contacto con componentes eléctricos. No utilice detergentes agresivos como, p. ej. aerosoles limpiadores, diluyentes, detergentes que contengan alcohol o limpiadores abrasivos para humedecer el paño.

Comprobar visualmente si hay suciedad en el interior del aparato

1. Extraiga el filtro de aire.
2. Alumbre con una linterna el interior de los agujeros del aparato.
3. Compruebe la suciedad en el interior del aparato.
4. Si detecta una capa gruesa de polvo, encargue la limpieza del interior del aparato a una empresa especializada en técnicas de refrigeración y climatización o a Trotec.
5. Vuelva a colocar el filtro de aire.



Limpiar el filtro de aire

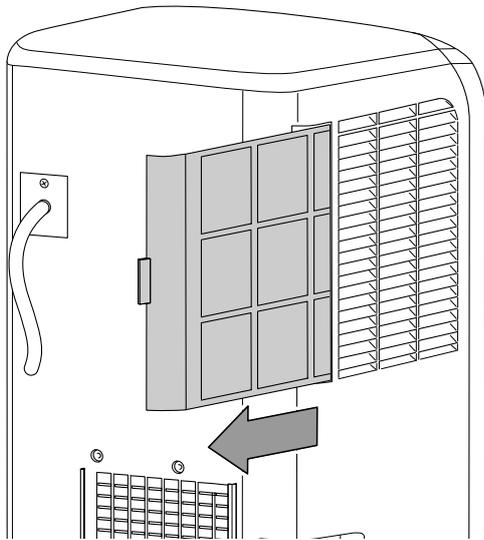
Se debe limpiar el filtro de aire en cuanto se ensucie. Se dará cuenta de ello, por ejemplo, cuando se reduzca la capacidad del aparato (véase el capítulo Fallos y averías).



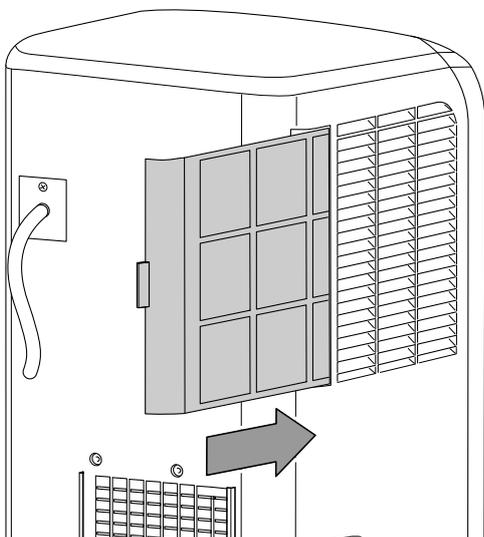
Advertencia

Compruebe que los filtros de aire no estén desgastados ni dañados. Las esquinas y bordes del filtro de aire no pueden estar deformados ni redondeados. Cerciérese antes de volver a colocar el filtro de aire de que éste no presente daños y de que esté seco.

1. Extraiga los filtros de aire del aparato.



2. Limpie el filtro con un paño suave, sin pelusas y ligeramente humedecido. Si los filtros están muy sucios, límpielos con un detergente diluido en agua caliente.
3. Deje que el filtro se seque completamente. No coloque nunca en el aparato filtros que aún estén húmedos.
4. Vuelva a colocar los filtros de aire en el aparato.

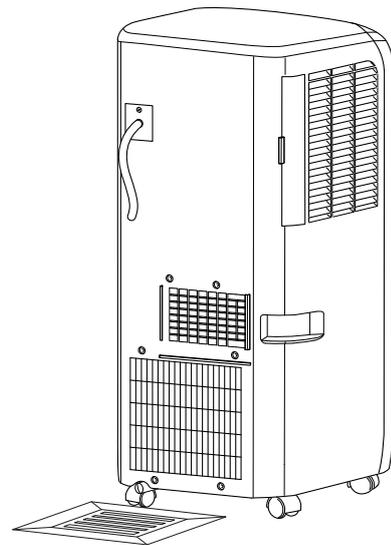


Vaciar el agua condensada (vaciado manual)

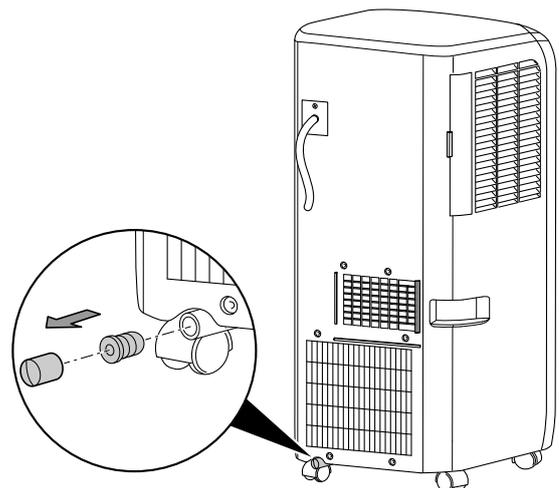
En los modos de funcionamiento *Refrigeración* y *Deshumidificación* se genera agua condensada que, en su mayor parte, se desagua a través de la salida de aire.

El agua condensada restante es recogida en un depósito dentro del aparato. Hay que eliminar regularmente el agua condensada.

1. Transporte o haga rodar el aparato con cuidado hacia un lugar adecuado donde poder evacuar el agua condensada (p. ej. un desagüe) o ponga a disposición un depósito colector apropiado debajo de la salida de agua condensada.

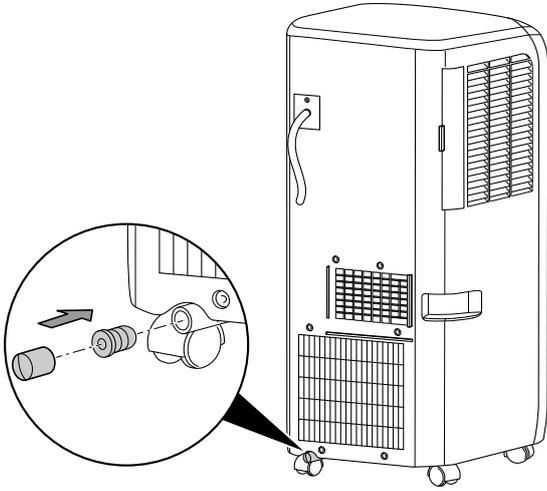


2. Quite el tapón de goma de la salida de agua condensada.



3. Deje que el agua condensada salga totalmente.

4. Vuelva a colocar el tapón de goma en la salida de agua condensada. Asegúrese de que la tapa de goma queda bien encajada para evitar que salga agua del aparato de forma no controlada.



- ⇒ El código de error *E2* del indicador de segmento (13) desaparece y el led *Nivel de agua* (10) se apaga en el momento en que se haya vaciado al agua condensada.

Trabajos posteriores al mantenimiento

Si desea volver a utilizar el aparato:

- Deje reposar el aparato al menos 12 horas para que el refrigerante se pueda acumular en el compresor. ¡Vuelva a conectar el aparato después de transcurridas 12 horas! De lo contrario el compresor podría dañarse y el aparato dejaría de funcionar. En ese caso se pierde el derecho de garantía.
- Vuelva a conectar el aparato enchufando el cable de alimentación a la toma de corriente.

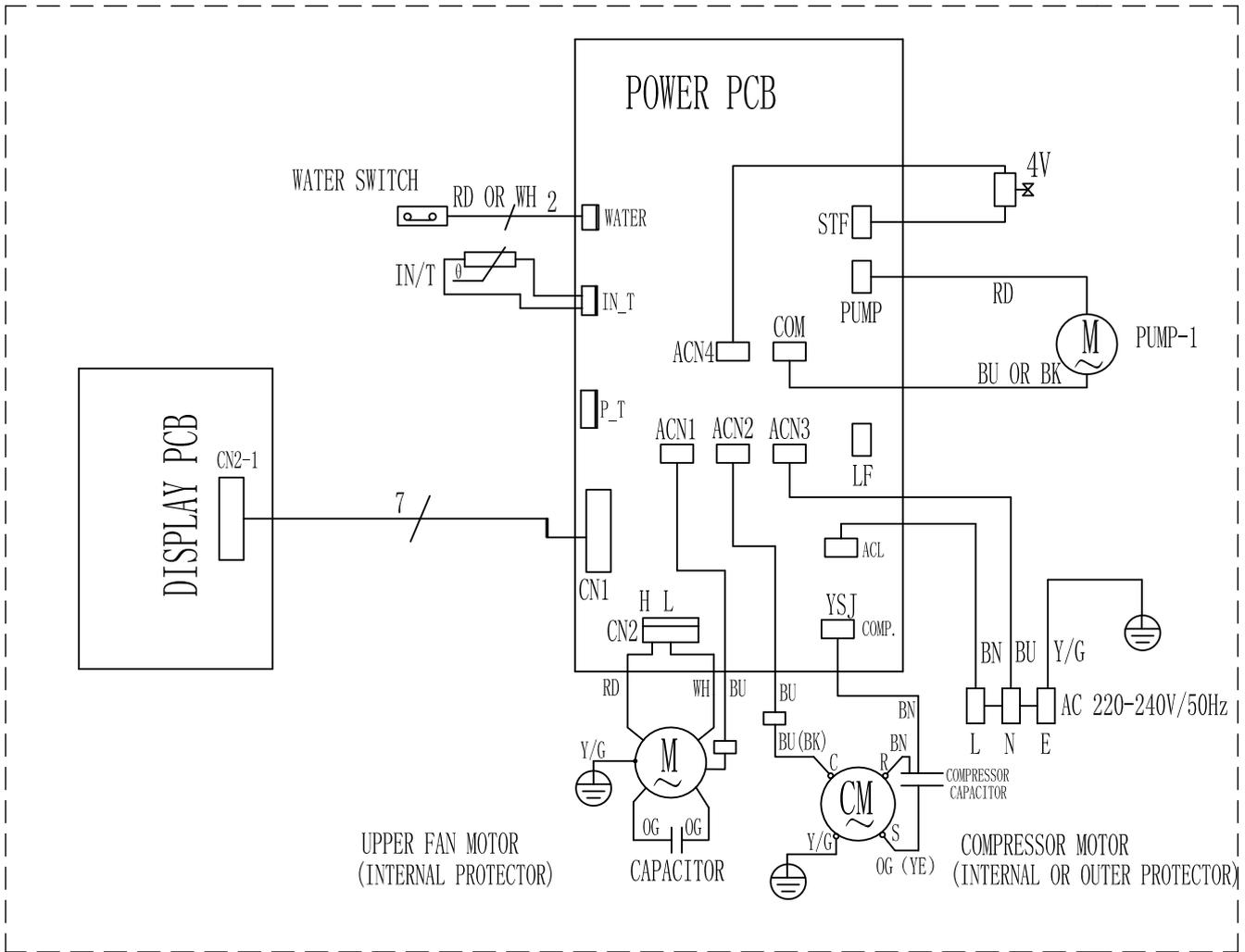
Si no va a usar el aparato durante un tiempo prolongado:

- Almacene el aparato conforme al capítulo Almacenamiento.

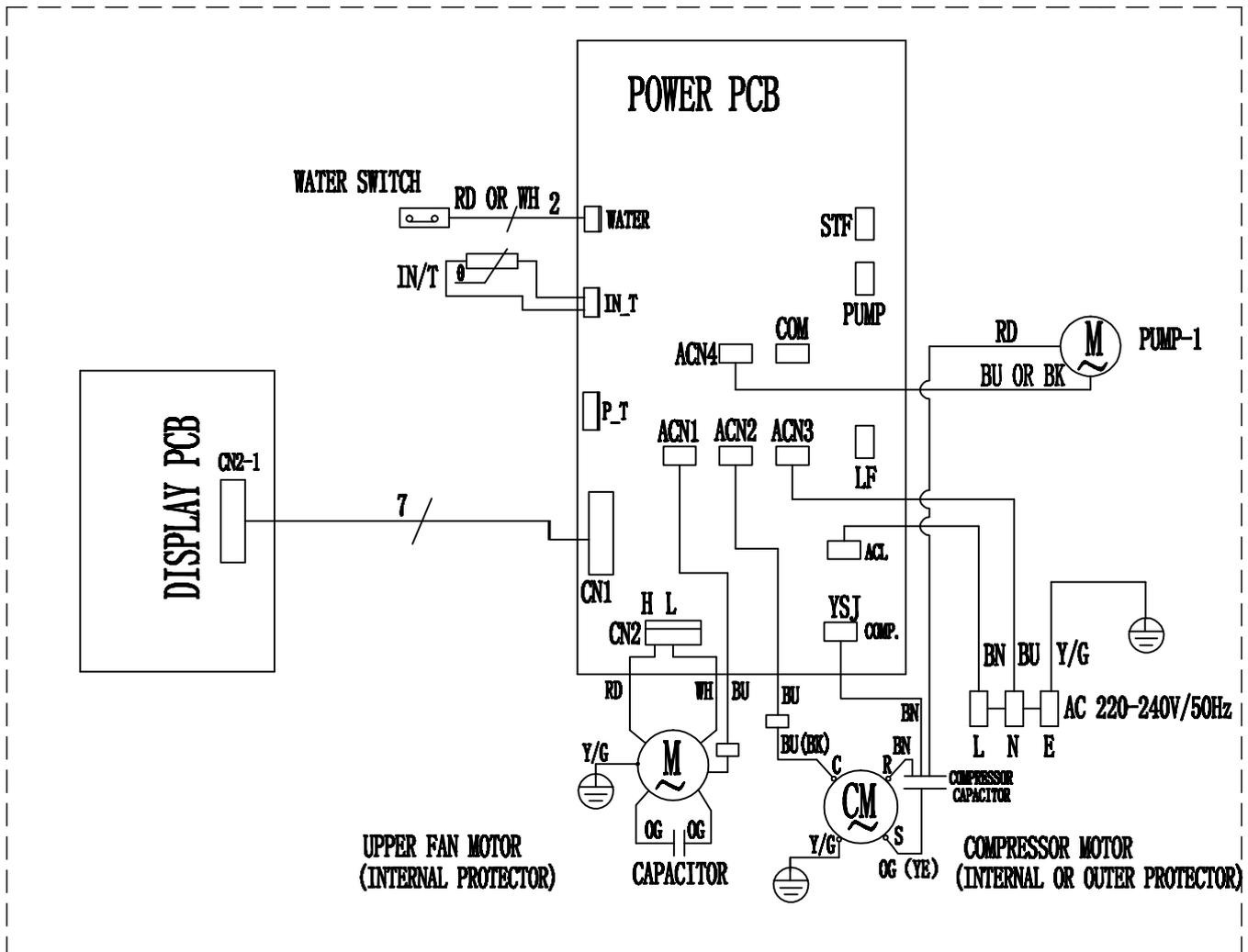
Anexo técnico
Datos técnicos

Modelo	PAC 2010 SH	PAC 2610 S
Potencia frigorífica	2,05 kW	2,6 kW
Potencia calorífica	1,8 kW	-
Capacidad de deshumidificación	0,8 l/h	0,8 l/h
Temperatura de funcionamiento	de 16 °C a 35 °C	de 16 °C a 35 °C
Gama de ajuste de la temperatura	de 16 °C a 31 °C	de 16 °C a 31 °C
Caudal de aire máx.	320 m ³ /h	320 m ³ /h
Presión lado de aspiración	1 MPa	1 MPa
Presión lado de salida	2,6 MPa	2,6 MPa
Presión máx. admitida	3,2 MPa	3,2 MPa
Conexión a la red eléctrica	220 V - 240 V / 50 Hz	220 V - 240 V / 50 Hz
Corriente nominal	3,5 A	3,5 A
Consumo de potencia (refrigeración)	785 W	1000 W
Consumo de potencia (calefacción)	890 W	-
Nivel de intensidad sonora a 1 m de distancia	53 dB(A)	53 dB(A)
Refrigerante	R290	R290
Cantidad de refrigerante	140 g	160 g
Factor PCG	3	3
Equivalente de CO ₂	0,00042 t	0,00048 t
Medidas (largo x ancho x alto)	300 x 320 x 700 mm	300 x 320 x 700 mm
Distancia mínima respecto a paredes u objetos	arriba (A): 30 cm atrás (B): 30 cm lateral (C): 30 cm adelante (D): 30 cm	30 cm 30 cm 30 cm 30 cm
Peso	21 kg	23,5 kg
Pilas para el mando a distancia	tipo LR03 / AAA - 1,5 V (2 unidades)	tipo LR03 / AAA - 1,5 V (2 unidades)

Esquema de conexiones PAC 2010 SH

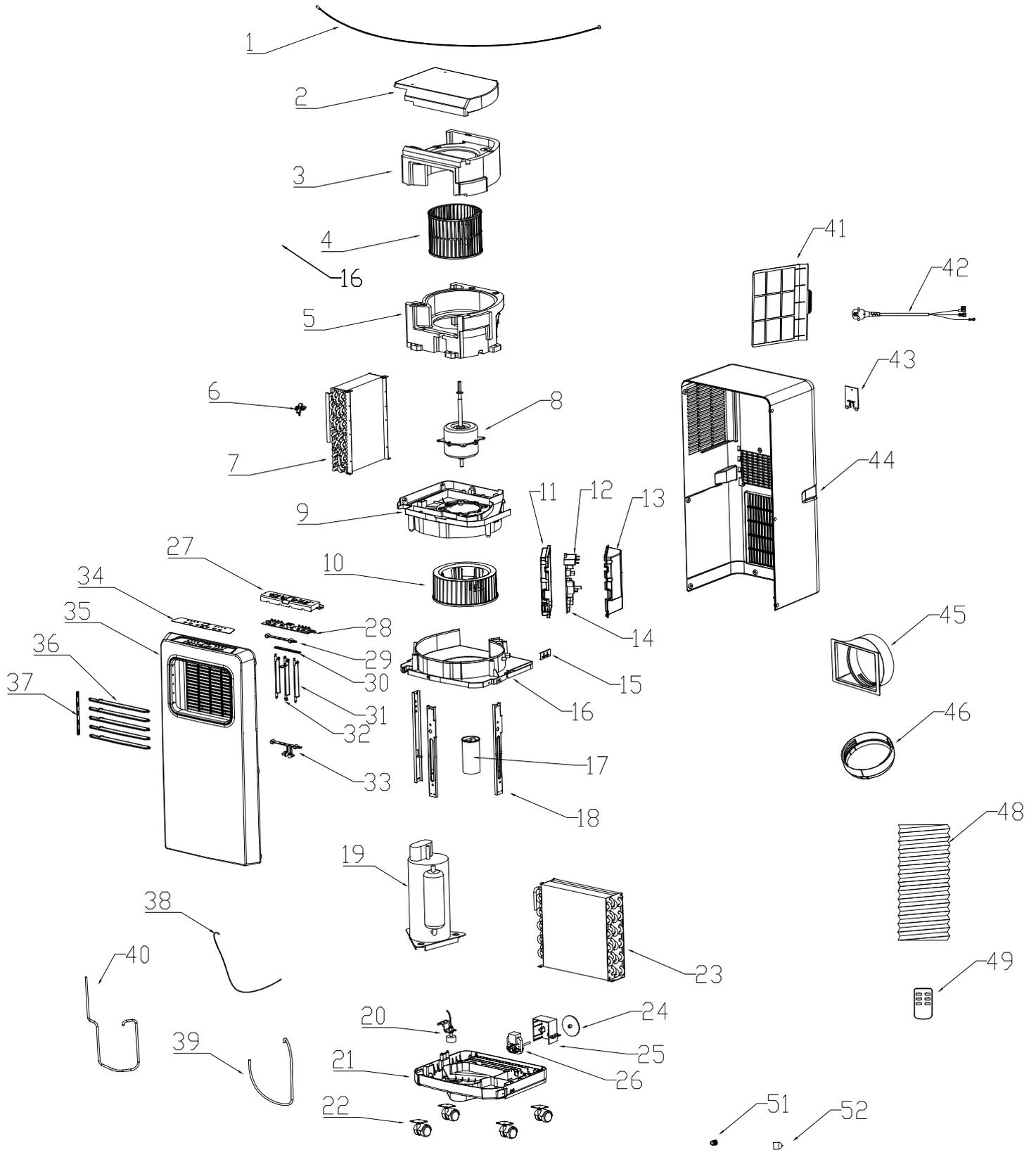


Esquema de conexiones PAC 2610 S



Sumario y lista de piezas de recambio

Aviso: Los números de referencia de las piezas de recambio son diferentes a los números de referencia empleados en el manual de instrucciones para los componentes.



No.	Part Name	No.	Part Name	No.	Part Name
1	Room Temp Sensor	18	Support	35	Front Panel
2	Top Foam	19	Compressor	36	Louver
3	Up Foam Duct	20	Magnetic Switch	37	Louver Connector
4	Evaporator Fan	21	Base	38	Capillary
5	Low Foam Duct	22	Castor	39	Discharge Pipe
6	Temp Sensor Support	23	Condenser	40	Suction Pipe
7	Evaporator	24	Splash Wheel	41	Air Filter
8	Fan Motor	25	Splash Motor Box	42	Power Cord
9	Volute Cover	26	Splash Motor	43	Power Cord Cover
10	Condenser Fan	27	Control Panel	44	Rear Panel
11	Electric Box	28	Display PCB	45	Housing Adaptor
12	Motor Capacitor	29	Up Louver Support	46	Window Connector
13	Electric Box Cover	30	Vertical Louver Connector	48	Exhaust Hose
14	Power PCB	31	Vertical Louver	49	Remote Control
15	Earth Plate	32	Manuel Vertical Louver	51	Water Stopper
16	Volute Support	33	Low Louver Support	52	Water Stopper Sleeve
17	Compressor Capacitor	34	Control Mask		

Eliminación de residuos



El símbolo del contenedor de basura tachado en aparatos eléctricos o electrónicos de desecho indica que una vez terminada su vida útil estos no pueden ser eliminados junto con la basura doméstica. Cerca de su empresa hay puntos blancos de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos de desecho en los que podrá devolverlos gratuitamente. Las direcciones se pueden obtener en la administración municipal o local. También en nuestra página web <https://de.trotec.com/shop/> puede informarse sobre las posibilidades de devolución facilitadas por nosotros.

Con la recogida selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos de desecho se pretende posibilitar la reutilización, el reciclaje de materiales y otras formas de aprovechamiento de los aparatos de desecho así como evitar las consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud de las personas que puede tener la eliminación de sustancias peligrosas que puedan contener los aparatos.

Encargue la eliminación adecuada del refrigerante de propano a empresas con la correspondiente certificación conforme a las leyes nacionales (catálogo europeo de tipos de residuo, 160504).



Las pilas y baterías recargables no se pueden tirar a la basura doméstica sino que deben ser desechadas debidamente conforme a la Directiva 2006/66/CE DEL PARLAMENTO EUROPEO Y DEL CONSEJO de 06 de septiembre de 2006 relativa a las pilas y acumuladores. Se ruega desechar las pilas y baterías recargables conforme a las disposiciones legales vigentes.

Trotec GmbH

Grebener Str. 7
D-52525 Heinsberg

☎ +49 2452 962-400

☎ +49 2452 962-200

✉ info@trotec.com

www.trotec.com